

2023

AP[®]



AP[®] Italian Language and Culture

Sample Student Responses and Scoring Commentary

Inside:

Task 1—Email Reply

- Scoring Guidelines**
- Student Samples**
- Scoring Commentary**

Question 1: Email Reply

5 points

General Scoring Note

When applying the scoring guidelines, the response does not need to meet every single criterion in a column. You should award the score according to the preponderance of evidence.

AP® Italian Language and Culture 2023 Scoring Guidelines

1 Poor	2 Weak	3 Fair	4 Good	5 Strong
<ul style="list-style-type: none"> Unsuccessfully attempts to maintain the exchange by providing a response that is inappropriate within the context of the task 	<ul style="list-style-type: none"> Partially maintains the exchange with a response that is minimally appropriate within the context of the task 	<ul style="list-style-type: none"> Maintains the exchange with a response that is somewhat appropriate but basic within the context of the task 	<ul style="list-style-type: none"> Maintains the exchange with a response that is generally appropriate within the context of the task 	<ul style="list-style-type: none"> Maintains the exchange with a response that is clearly appropriate within the context of the task
<ul style="list-style-type: none"> Provides little required information (responses to questions, request for details) 	<ul style="list-style-type: none"> Provides some required information (responses to questions, request for details) 	<ul style="list-style-type: none"> Provides most required information (responses to questions, request for details) 	<ul style="list-style-type: none"> Provides most required information (responses to questions, request for details) with some elaboration 	<ul style="list-style-type: none"> Provides required information (responses to questions, request for details) with frequent elaboration
<ul style="list-style-type: none"> Barely understandable, with frequent or significant errors that impede comprehensibility 	<ul style="list-style-type: none"> Partially understandable with errors that force interpretation and cause confusion for the reader 	<ul style="list-style-type: none"> Generally understandable, with errors that may impede comprehensibility 	<ul style="list-style-type: none"> Fully understandable, with some errors that do not impede comprehensibility 	<ul style="list-style-type: none"> Fully understandable, with ease and clarity of expression; occasional errors do not impede comprehensibility
<ul style="list-style-type: none"> Very few vocabulary resources 	<ul style="list-style-type: none"> Limited vocabulary and idiomatic language 	<ul style="list-style-type: none"> Appropriate but basic vocabulary and idiomatic language 	<ul style="list-style-type: none"> Varied and generally appropriate vocabulary and idiomatic language 	<ul style="list-style-type: none"> Varied and appropriate vocabulary and idiomatic language
<ul style="list-style-type: none"> Little or no control of grammar, syntax, and usage 	<ul style="list-style-type: none"> Limited control of grammar, syntax, and usage 	<ul style="list-style-type: none"> Some control of grammar, syntax, and usage 	<ul style="list-style-type: none"> General control of grammar, syntax, and usage 	<ul style="list-style-type: none"> Accuracy and variety in grammar, syntax, and usage, with few errors
<ul style="list-style-type: none"> Minimal or no attention to register; includes significantly inaccurate or no conventions for formal correspondence (e.g., greeting, closing) 	<ul style="list-style-type: none"> Use of register is generally inappropriate for the situation; includes some conventions for formal correspondence (e.g., greeting, closing) with inaccuracies 	<ul style="list-style-type: none"> Use of register may be inappropriate for the situation with several shifts; partial control of conventions for formal correspondence (e.g., greeting, closing), although these may lack cultural appropriateness 	<ul style="list-style-type: none"> Generally consistent use of register appropriate for the situation, except for occasional shifts; basic control of cultural conventions appropriate for formal correspondence (e.g., greeting, closing) 	<ul style="list-style-type: none"> Mostly consistent use of register appropriate for the situation; control of cultural conventions appropriate for formal correspondence (e.g., greeting, closing), despite occasional errors
<ul style="list-style-type: none"> Very simple sentences or fragments 	<ul style="list-style-type: none"> Simple sentences and phrases 	<ul style="list-style-type: none"> Simple and a few compound sentences 	<ul style="list-style-type: none"> Simple, compound, and a few complex sentences 	<ul style="list-style-type: none"> Variety of simple and compound sentences, and some complex sentences

Score of 0: UNACCEPTABLE

- Mere restatement of language from the stimulus
- Completely irrelevant to the stimulus
- *“I don’t know,” “I don’t understand,”* or equivalent in any language
- Not in the language of the exam

NR: no response, pages are blank

Important: Completely fill in the circle that corresponds to the task you are responding to on this page.

Task 1:
Email Reply

Task 2:
Argumentative Essay

Begin your response to each task at the top of a new page. Do not skip lines.

Egregio Professore,

Grazie per la sua risposta, adesso vorrei rispondere alla sua ~~esista~~ richiesta di informazioni. La mia passione per le manifestazioni folkloristiche viene da i miei genitori. Da quando sono nato mi hanno parlato delle feste e tradizioni dei Siciliani antichi, ~~che~~ perché la Sicilia è il paese da cui loro sono. Sono sempre stato molto interessato in queste storie, e ho sempre ~~o~~ voluto studiarle di più, anche nel contesto di altri paesi. Mi piacerebbe venire in Italia nel estate se va bene a Lei, perché durante li altri tempi nel anno ho scuola cui nei Stati Uniti. Però, ho una domanda, quale riferimenti e contatti mi può dare esattamente?

In attesa al suo cortese riscontro, porgo distinti saluti,

D

Page 2

Use a pen with black or dark blue ink only. Do NOT write your name. Do NOT write outside the box.

Important: Completely fill in the circle that corresponds to the task you are responding to on this page.

Task 1:
Email Reply

Task 2:
Argumentative Essay

Begin your response to each task at the top of a new page. Do not skip lines.

Da: [REDACTED]
Soggetto: Richiesta di informazioni

Gentile Signore Rodolfo Grano,

Sono felice che hai ricevuto la mia richiesta di informazioni in ~~relazione~~ relazione a feste, sagre e manifestazioni folkloristiche in Italia. Mi piace molto la storia di Italia e quando ho trovato ~~la~~ la università di Lecce, volevo sapere più di lì. È un po' buffo mi, il mio interesse per la manifestazioni folkloristiche e la ~~sag~~ sagre ha nato quando ~~stavo~~ leggevo di questa scuola. Il programma nella università è troppo interessante ma voglio sapere se hanno altre persone che sono interessate in ~~questo~~ questo come me? Voglio venire in Italia nell'anno 1970 perché hai successo molto. ~~Che~~ Quali cose devo fare per stare in questo programma. In attesa alla Sua risposta, la ringrazio cordialmente
Cordiali saluti,
[REDACTED]

Page 2

Use a pen with black or dark blue ink only. Do NOT write your name. Do NOT write outside the box.

Important: Completely fill in the circle that corresponds to the task you are responding to on this page.

Task 1:
Email Reply

Task 2:
Argumentative Essay

Begin your response to each task at the top of a new page. Do not skip lines.

Salve Professor Rodolfo ~~da~~ Gaudio,

Molto Grazie per la sua risposta! Io molto interessante in le feste, sagie, e manifestazioni folkloristiche in Italia. La prima tema io nato mio interesse quando sono piccolo e prima introductione. ~~come~~ Il periodo dell'anno vorrebbe venire in Italia e molto anni fa e molto antico. Ci sono non stagione in particolare, ma ci sono sua preferisco. E possibile che noi parliamo nelle persone per parlare il specifici. Molto grazie per la sua veloce messaggio.

Grazie mille,

la sua studente.

Page 2

Use a pen with black or dark blue ink only. Do NOT write your name. Do NOT write outside the box.

Question 1

Note: Student samples are quoted verbatim and may contain spelling and grammatical errors.

Overview

This task assessed writing in the interpersonal communicative mode by having the student write a reply to an email message. Students were allotted 15 minutes to read the message and write the reply. Students needed to be able first to comprehend the email and then to write a reply using a formal form of address. The reply needed to address all the questions and requests raised in the message, as well as ask for more details about something mentioned in the message. The response received a single holistic score based on how well it accomplished the assigned task.

The course theme for the email reply was Personal and Public Identities (*Identità privata e pubblica*). Content and context were provided by Rodolfo Gaudio, Associate Professor of Cultural Anthropology and Ethnology at the University of Lecce. The email highlights the many opportunities Italy offers to attend festivals, fairs, and folkloric events. In the email, the sender offers to assist students with the planning of their research trip to Italy. Students were expected to create with the language by using a variety of grammar structures and vocabulary appropriate to the context. They had to give information about themselves by answering two questions: the first about how they became interested in festivals, fairs, and folkloric events; the second about which time of the year they would prefer to travel to Italy and why.

Sample: 1A

Score: 5

The response received a score of 5 because it maintains the exchange and is clearly appropriate within the context of the task (“*La mia passione per le manifestazioni folcloristiche viene da i miei genitori.*”). It provides required information with frequent elaboration (“*Da quando sono nato mi hanno parlato delle feste e tradizioni dei Siciliani antichi, perche la Sicilia e il paese da cui loro sono.*”). The response is fully understandable, with ease and clarity of expression (“*adesso vorrei rispondere alla Sua richiesta di informazioni*”); occasional errors do not impede comprehensibility (“*ho sempre voluto studiarle*”). There is varied and appropriate vocabulary and idiomatic language (“*riferimenti e contatti*”). The response shows accuracy and variety in grammar, syntax, and usage with few errors (“*quando*”; “*Mi piacerebbe venire*”). It consistently uses a register that is appropriate for the situation (“*Grazie per la Sua risposta*”; “*alla Sua richiesta*”; “*se va bene a Lei*”) and appropriately controls cultural conventions suitable for formal correspondence (“*Egregio Professore*”; “*in attesa al Suo cortese riscontro, porgo distinti saluti.*”). The response uses a variety of simple and compound sentences, as well as some complex sentences (“*perche durante gli altri tempi ho scuola cui nei Stati Uniti.*”).

Question 1 (continued)

Sample: 1B

Score: 3

The response earned a score of 3 because it is somewhat appropriate, though basic, within the context of the task. It provides most required information, for example, responses to questions and requests for details (“*Mi piace molto la storia di Italia e quando ho trovato la universita di lecce, voleva sappare più di li*”; “*voglio sappare si hanno altre persone che sono interessato in questo come me?*”). The response is generally understandable, with some errors that at times may impede comprehensibility (“*il mio interesse per la manifestazioni folkoristiche e la sangue ha nato quando stava leggendo di questa scuola.*”). The response uses mostly simple sentences and a few compound sentences.

Sample: 1C

Score: 1

The response earned a score of 1 because it unsuccessfully attempts to maintain the exchange by providing a response that is inappropriate within the context of the task (“*Il periodo dell’anno vorrebbe venire in Italia e molti anni fa*”). It provides little required information with frequent errors that impede comprehensibility (“*La prima tema io nato mio interesse quando sono piccolo e prima introductione.*”; “*ci sono una stagione in particolare, ma ci sono sua preferisco.*”). The response demonstrates little or no control of grammar, syntax, and usage.